

**MEMORIA FINAL**  
**Compromisos y Resultados**  
**Actuaciones Avaladas para la Mejora Docente**  
**2015/2016**

Título del proyecto
<b>Gestión de lectores extranjeros como asistentes lingüísticos</b>

Responsable		
Apellidos	Nombre	NIF
Zayas Martínez	Francisco Ramón	31257693A

1. Describa los resultados obtenidos a la luz de los objetivos y compromisos que adquirió en la solicitud de su proyecto<sup>1</sup>. Copie en las dos primeras filas de cada tabla el título del objetivo y la descripción que incluyó en el apartado 2 de dicha solicitud e incluya tantas tablas como objetivos contempló.

Objetivo nº 1	Lograr una mayor implicación de profesores participantes en el PLC		
Indicador de seguimiento o evidencias:	<i>Número de profesores participantes en el proyecto y tareas asumidas</i>		
Objetivo final del indicador:	<i>Medir el volumen de profesores con disposición a involucrarse en los proyectos de innovación vinculados al PLC</i>		
Fecha prevista para la medida del indicador:	<i>11/09/2015</i>	Fecha de medida del indicador:	<i>11/09/2015</i>
Actividades previstas:	<i>Reunión Inicial.- El responsable del proyecto expone y debate el funcionamiento previsto con los profesores coordinadores del PLC y con los profesores participantes en el mismo, responsables de proyectos de innovación en los que participan directa o indirectamente lectores extranjeros.</i>		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<p><i>Intervienen este año en los proyectos de innovación vinculados al PLC un total de 31 profesores del centro.</i></p> <p><i>El responsable realizó una charla e intervino en la junta de Facultad para informar de los proyectos que se querían llevar a cabo en el PLC y de la importancia de la gestión de los lectores para que el proyecto saliera adelante. También se hizo un mailing entre todos los profesores participantes en el PLC, invitándolos a convocar plazas para alumnos colaboradores y ceder parte del tiempo de dedicación de los seleccionados a la gestión de tareas del propio plan.</i></p> <p><i>Se realizó una reunión con los profesores implicados e involucrados en el PLC y se informó del funcionamiento y de la participación necesaria en este proyecto y de las posibilidades que les ofrece como monitorizaciones, introducción de la lengua extranjera en sus materias, etc.</i></p> <p><i>Con ello el resultado obtenido fue la implicación de hasta 7 profesores en el convocatoria de plazas de alumnos colaboradores para ayudar en la gestión y el seguimiento de la labor de los lectores extranjeros:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Laura Jane Howard</i></li> <li>• <i>Antonio Moreno Verdulla</i></li> <li>• <i>Cristina Rodríguez Pastor</i></li> <li>• <i>Beatriz Sánchez Hita</i></li> <li>• <i>Lourdes Sánchez Vera</i></li> <li>• <i>Elena Romero Alfaro</i></li> </ul>		

<sup>1</sup> La relación incluida en el documento *Actúa* que adjuntó en su solicitud a través de la plataforma de la Oficina Virtual.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Francisco Zayas Martínez</li> </ul> <p><i>Esta implicación se tradujo en la presencia simultánea de 10 alumnos colaboradores durante el 15/16. Se adjuntan las valoraciones de sus tutores (Anexo 1).</i></p>
--	--

<b>Objetivo nº 2</b>	<b>Mejorar el volumen de demanda de prácticas para alumnos internacionales y la idoneidad de los solicitantes</b>		
Indicador de seguimiento o evidencias:	<ol style="list-style-type: none"> <li>Perfiles Lectores SS-15/16</li> <li>Convocatoria SS-15/16</li> <li>Selección SS-15/16</li> </ol>		
Objetivo final del indicador:	<i>Medir el aumento de la demanda de prácticas para alumnos internacionales con respecto a años anteriores y la idoneidad de sus perfiles para las tareas asignadas.</i>		
Fecha prevista para la medida del indicador:	<ol style="list-style-type: none"> <li>18/09/15</li> <li>25/09/15</li> <li>02/11/15</li> </ol>	Fecha de medida del indicador:	<ol style="list-style-type: none"> <li>05/09/15</li> <li>20/09/15</li> <li>29/10/15</li> </ol>
Actividades previstas:	<ol style="list-style-type: none"> <li><i>El responsable del proyecto propone al resto del equipo del proyecto los perfiles definidos para la convocatoria de plazas de prácticas para alumnos internacionales en el segundo semestre (SS) del curso 15/16.</i></li> <li><i>Se hace pública la convocatoria con especial atención a su difusión por redes universitarias internacionales específicas para prácticas y otras redes más generales.</i></li> <li><i>Fecha límite para comunicar a los candidatos el resultado de su selección, enviar las preceptivas cartas de aceptación e instar a los seleccionados a cumplir con los compromisos asumidos (muy especialmente en cuanto a la fecha de incorporación, que debe permitirles participar en la formación previa que se imparte para ellos y otros asistentes lingüísticos nacionales).</i></li> </ol>		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<p><i>Este año hemos contado con 2 lectores de Francés, 2 Inglés y 3 de Alemán a lo largo del curso:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nikita Marique</li> <li>Mallory Varault</li> <li>Heini Hyrakowsky</li> <li>Anne Marie Menger</li> <li>Marie Templin</li> <li>Anna Von der Walde</li> </ul> <p><i>Se celebra una reunión para asignar un perfil a cada plaza de práctica para alumnos extranjeros. En ella se considera publicar la convocatoria para que llegue a las demás universidades en redes como SEPIE y en Erasmus Internship.</i></p> <p><i>Una vez que se hicieron públicas estas plazas, se comunicaron las fechas límites para la admisión de solicitudes: junio para lectores del primer semestre y septiembre para los del segundo semestre.</i></p> <p><i>Por otro lado, se pide a los alumnos los datos necesarios a adjuntar (currículo vitae, learning agreement, training agreement, letter of confirmation, etc.) y se les envía carta de aceptación, haciendo constar sus compromisos con el PLC de forma expresa:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>Al comienzo de cada mes, los alumnos Erasmus tendrán una reunión semanal con el coordinador donde se comentarán todas las dificultades.</i></li> <li><i>Al comienzo de cada mes, ellos también tomarán parte en una reunión de coordinación en lengua extranjera de los profesores de la Facultad de Educación.</i></li> <li><i>Al final de su estancia presentarán al resto del grupo una exposición, dando detalles de los temas tratados, materiales usados, técnicas de debate, etc.</i></li> <li><i>Los profesores de lengua extranjera validarán esta presentación.</i></li> </ul> <p><i>Los resultados obtenidos se reflejan en la tabla de solicitudes de prácticas para el PLC durante el 15/16 (Anexo 2).</i></p>		

<b>Objetivo nº 3</b>	<b>Regularizar la gestión de prácticas para alumnos internacionales</b>		
Indicador de seguimiento o evidencias:	1. <i>Recepción y orientación Lectores SS-15/16 7 lectores en total</i> 2. <i>Valoración y certificación Lectores SS-15/16</i>		
Objetivo final del indicador:	<i>Constar la regularización de la gestión de prácticas para alumnos internacionales</i>		
Fecha prevista para la medida del indicador:	1. 21/01/16 al 24/01/16 2. 06/06/16 al 10/06/16	Fecha de medida del indicador:	1. 23/01/16 2. 06/06/16
Actividades previstas:	1. <i>Los profesores participantes contemplarán durante esta primera semana encuentros informales para apoyar la integración de los lectores. El responsable del proyecto de gestión de lectores vigilará que queden firmados en estos días todos los documentos requeridos por los alumnos en prácticas para sus instituciones de origen.</i> 2. <i>El responsable se reunirá con los profesores participantes para evaluar el funcionamiento del semestre y, en su caso, gestionar la firma de los certificados acreditadores para los lectores salientes.</i>		
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<p><i>Sistematizamos la gestión de análisis y evaluación de las candidaturas, ajustando las solicitudes a las necesidades del centro en cada momento, y formalizamos la gestión de documentos de aceptación y certificación de las prácticas (Anexo 3).</i></p> <p><i>Desarrollamos y ensayamos la planificación de una formación que permitiera abordar todos los temas relacionados con el PLC y en el que participarían finalmente todos los asistentes lingüísticos.</i></p> <p><i>La formación, sin ser todavía perfecta, permite un entrenamiento suficiente de los participantes para la tutela de actividades lingüísticas. La estructura de esta formación a lo largo de 10 días al inicio de cada semestre puede observarse en el documento de planificación adjunto (Anexo 4).</i></p> <p><i>Se consiguió regularizar la gestión de los alumnos en práctica desde su llegada y orientación hasta su partida.</i></p>		

2. Marque una X bajo las casillas que correspondan en la siguiente tabla. Describa las medidas a las que se comprometió en la solicitud y las que ha llevado a cabo.

Compromiso de compartición / difusión de resultados en el entorno universitario UCA adquirido en la solicitud del proyecto				
1. Sin compromisos	2. Compromiso de impartición de una charla o taller para profesores	3. Adicionalmente fecha y centro donde se impartirá	4. Adicionalmente programa de la presentación	5. Adicionalmente compromiso de retransmisión o grabación para acceso en abierto
	X	X		
Descripción de las medidas comprometidas				
<p>Al término del curso académico (septiembre de 2016), el responsable del proyecto convoca a los profesores participantes en el PLC para debatir el desarrollo de los proyectos en que tomaran parte los lectores y la valoración que hacen de los mismos.</p> <p>El responsable expone en una charla los resultados finales del proyecto con la documentación generada y las evaluaciones llevadas a cabo en cada periodo con los lectores y con los profesores.</p>				
Descripción de las medidas que se han llevado a cabo				
<p>Se programó y celebró un debate sobre el desarrollo de los proyectos en los que han tomado parte los lectores y su valoración.</p> <p>En esa reunión se explican detalladamente todos los resultados obtenidos sobre los lectores, los profesores y su actividad en este periodo. Este tipo de información viene de resultados de monitorizaciones escritas, habladas, evaluaciones de los alumnos y profesores y prácticas de conversación, entre otras.</p> <p>En junio de 2016 se celebra una sesión monográfica en Junta de Facultad de Ciencias de la Educación para informar sobre las actividades que han venido nutriendo el PLC y se traslada el citado informe a los directores de departamento para su análisis y discusión.</p> <p>En septiembre de 2016 volvemos a contactar con los profesores participantes en el PLC para solicitar su colaboración en los nuevos proyectos del curso 16/17, una solicitud que se avala con los informes de valoración de los proyectos 15/16.</p>				



## **ANEXO 1: Informes de valoración de alumnos colaboradores participantes en la gestión de lectores extranjeros del PLC durante el 15/16:**

### • DATOS DE LA ALUMNA

<b>Nombre:</b>	Andrea	<b>Apellidos:</b>	Ibáñez Sánchez	
<b>DNI:</b>	49078016 H	<b>Fecha de nacimiento:</b>	22.09.1994	
<b>Domicilio:</b>	C/ Saturno	<b>Nº:</b> 10	<b>Piso:</b> alto	<b>C.P.:</b> 11100
<b>Provincia:</b>	Cádiz	<b>Localidad:</b>	San Fernando	
<b>Teléfono:</b>	956486629	<b>Teléfono móvil:</b>	600030802	
<b>Correo electrónico:</b>	andrea.ibanezsa@alum.uca.es			
<b>Alumno colaborador de:</b>	Francisco Zayas Martínez			
<b>Departamento de Filología Francesa e Inglesa</b>	<b>Curso:</b>	2015/2016		

### • PLAN DE TRABAJO Y DEDICACIÓN

Durante el curso 2015/16 la alumna colaboradora cumplió con un plan de trabajo para 200 horas de dedicación, en las que desarrolló las siguientes tareas:

- Información a estudiantes del Itinerario Plurilingüe del GEP sobre horarios de consulta, cambios, horarios, prácticas de conversación, motivación, etcétera.
- Ayuda en las entrevistas realizadas por los lectores a los alumnos del primer curso para diagnosticar el nivel que tienen del idioma.
- Monitorización oral en español para los siguientes lectores:
  - o Marie Templin (6 horas).
  - o Nikita Manrique (7 horas y 30 minutos).
  - o Anna Vorm Walde (9 horas y 45 minutos).
- Gestión y control de Actualización Lingüística (Alemán) en el Campus Virtual: añadir alumnos, transmitir información, crear grupos, comunicación virtual con alumnos, subir datos de interés (aulas, horarios, lectores...).
- Comunicación y atención a lectores (asistencia, ayuda al instalarse en Cádiz con respecto a autobuses, horarios, información sobre la Facultad, redacción de documentos para la beca de los lectores, datos Erasmus, etcétera).
- Atención al público: dudas de alumnos, recogida de certificados de idiomas, solución de problemas con respecto a cambios de grupos, horarios, etcétera.
- Reuniones de coordinación con las demás compañeras y el profesor.
- Mantenimiento del tablón y de horarios.

### • VALORACIÓN

- La alumna ha cumplido satisfactoriamente con las tareas encomendadas y ha elaborado el informe anual de su actividad.
- En mi opinión, la alumna ha obtenido unos resultados académicos similares, al menos, a los que exige el MEC para la renovación de las becas.
- Por todo lo cual, se propone otorgarle la calificación de **FAVORABLE**.

### • CONTINUIDAD

- Habiendo confirmado el interés y la disponibilidad de la alumna para prorrogar su dedicación, **se solicita con este informe su continuidad durante el curso 16/17.**

En Cádiz, a 29 de julio de 2016

Fdo.:

Francisco Zayas Martínez

- DATOS DE LA ALUMNA

<b>Nombre: Gema</b>	<b>Isabel</b>	<b>Apellidos: Ibáñez</b>			<b>Vázquez</b>		
<b>DNI: 76649493S</b>		<b>Fecha de nacimiento:</b>			<b>01/04/94</b>		
<b>Domicilio:</b>	C/ Trille	<b>Nº:</b>	4	<b>Piso:</b>	5ºD	<b>C.P:</b>	11009
<b>Provincia: Cádiz</b>		<b>Localidad:</b>			<b>Cádiz</b>		
<b>Teléfono: 956262574</b>		<b>Teléfono móvil:</b>			697484233		
<b>Correo electrónico:</b>	Gemaisabel.ibanezvazquez@alum.uca.es						
<b>Alumno colaborador de:</b>	Elena Romero Alfaro						
<b>Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura</b>		<b>Curso:</b>		2015/2016			

- PLAN DE TRABAJO Y DEDICACIÓN

Durante el curso 2015/16 la alumna colaboradora cumplió con un plan de trabajo para 300 horas de dedicación, en las que desarrolló las siguientes tareas:

- Información a estudiantes del Itinerario Plurilingüe del GEP sobre horarios de consulta, cambios, horarios, prácticas de conversación, motivación, etcétera.
- Ayuda en las entrevistas realizadas por los lectores a los alumnos del primer curso para diagnosticar el nivel que tienen del idioma.
- Monitorización oral en español para los siguientes lectores:
  - o Nikita Manrique (12 horas).
  - o Mallory Varrault (11 horas).
  - o Heini Jyräkoski (11 horas).
- Gestión y control de Actualización Lingüística (Alemán, Francés e Inglés) en el Campus Virtual: añadir alumnos, transmitir información, crear grupos, comunicación virtual con alumnos, subir datos de interés (aulas, horarios, lectores...).
- Comunicación y atención a lectores (asistencia, ayuda al instalarse en Cádiz con respecto a autobuses, horarios, información sobre la Facultad, datos Erasmus, etcétera).
- Atención al público: dudas de alumnos, recogida de certificados de idiomas, solución de problemas con respecto a cambios de grupos, horarios, etcétera.
- Reuniones de coordinación con las demás compañeras y el profesor.
- Mantenimiento del tablón y de horarios.

- VALORACIÓN

- La alumna ha cumplido satisfactoriamente con las tareas encomendadas y ha elaborado el informe anual de su actividad.
- En mi opinión, la alumna ha obtenido unos resultados académicos similares, al menos, a los que exige el MEC para la renovación de las becas.
- Por todo lo cual, se propone otorgarle la calificación de **FAVORABLE**.

- CONTINUIDAD

- Tratándose del segundo año de colaboración, **no se solicitará su continuidad durante el curso 2016/2017.**

En Cádiz, a 29 de julio de 2016

Fdo.:

ELENA ROMERO ALFARO

- DATOS DE LA ALUMNA

<b>Nombre:</b>	M <sup>a</sup> Dolores	<b>Apellidos:</b>	Montiel Márquez				
<b>DNI:</b>	49040941L	<b>Fecha de nacimiento:</b>	25/06/1995				
<b>Domicilio:</b>	Calle Condesa de Lebrija. Edificio Las	<b>Nº:</b>	1	<b>Piso:</b>	3º A	<b>C.P:</b>	11540
<b>Provincia:</b>	Cádiz	<b>Localidad:</b>	Sanlúcar de Barrameda				
<b>Teléfono: -</b>		<b>Teléfono móvil:</b>	672753427				
<b>Correo electrónico:</b>	lola.montielmarquez@alum. uca.es						
<b>Alumno colaborador de:</b>	Laura Jane Howard						
<b>Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura</b>	<b>Curso:</b>	3º	2015/2016				

- PLAN DE TRABAJO Y DEDICACIÓN

Durante el curso 2015/16 la alumna colaboradora cumplió con un plan de trabajo para 250 horas de dedicación, en las que desarrolló las siguientes tareas:

- Búsqueda de libros en inglés para incorporarlos en las clases de Didáctica de la lengua extranjera (50 horas)
- Información a estudiantes del Itinerario Plurilingüe del GEP sobre horarios de consulta, cambios, horarios, prácticas de conversación, motivación, etcétera.
- Ayuda en las entrevistas realizadas por los lectores a los alumnos del primer curso para diagnosticar el nivel que tienen del idioma.
- Creación de grupos de idiomas: horarios, aulas, clasificación de alumnos...
- Gestión y control de Actualización Lingüística (inglés) en el Campus Virtual: añadir alumnos, transmitir información, crear grupos, comunicación virtual con alumnos, subir datos de interés (aulas, horarios, lectores...).
- Comunicación y atención a lectores (asistencia, ayuda al instalarse en Cádiz con respecto a autobuses, horarios, información sobre la Facultad, datos Erasmus, etcétera).
- Atención al público: dudas de alumnos, recogida de certificados de idiomas, solución de problemas con respecto a cambios de grupos, horarios, etcétera.
- Reuniones de coordinación con las demás compañeras y el profesor.
- Mantenimiento del tablón y de horarios.

- Análisis y documentación sobre la creación de nuevos grupos de prácticas de conversación para el siguiente curso.
  - Análisis y resumen de proyectos derivados del PLC.
  - Clasificación y recopilación de datos de relevancia de los alumnos (certificados de nivel).
  - Mantenimiento y acondicionamiento del lugar de trabajo común (SALA AICLE).
- VALORACIÓN
    - La alumna ha cumplido satisfactoriamente con las tareas encomendadas y ha elaborado el informe anual de su actividad.
    - En mi opinión, la alumna ha obtenido unos resultados académicos similares, al menos, a los que exige el MEC para la renovación de las becas.
    - Por todo lo cual, se propone otorgarle la calificación de **FAVORABLE**.
  - CONTINUIDAD
    - Habiendo confirmado el interés y la disponibilidad de la alumna para prorrogar su dedicación, **se solicita con este informe su continuidad durante el curso 16/17**.

En Cádiz, a 29 de julio de 2016

Fdo.:

Laura Jane Howard



• DATOS DE LA ALUMNA

Nombre:	María Antonia	Apellidos:	Garcés Durán				
DNI:	32086620-X	Fecha de nacimiento:	13/06/1993				
Domicilio:	Avd. Lola Flores, La Sierra	Nº:	A2	Piso:	3ªA	C.P:	11405
Provincia:	Cádiz	Localidad:	Jerez de la Frontera				
Teléfono:	856050740	Teléfono móvil:	675981422				
Correo electrónico:	<a href="mailto:maria.garcesduran@alum.uca.es">maria.garcesduran@alum.uca.es</a> <a href="mailto:magardu13@hotmail.com">magardu13@hotmail.com</a>						
Alumno colaborador de:	Antonio Moreno Verdulla						
Departamento de Didáctica de la Lengua y Literatura	Curso:	2015/2016					

• PLAN DE TRABAJO Y DEDICACIÓN

Durante el curso 2015/16 la alumna colaboradora cumplió con un plan de trabajo para 300 horas de dedicación, en las que desarrolló las siguientes tareas:

- Gestión y control de Actualización Lingüística (francés) en el Campus Virtual: añadir alumnos, transmitir información, crear grupos, comunicación virtual con alumnos, subir datos de interés (aulas, horarios, lectores...).
- Reuniones de coordinación con las demás compañeras y el profesor.
- Seguimiento de las listas globales de los lectores de alemán, francés y /o inglés.
- Análisis y resumen de proyectos derivados del PLC.
- Análisis y documentación sobre la creación de nuevos grupos de prácticas de conversación para el siguiente curso.
- Clasificación y recopilación de datos de relevancia de los alumnos (certificados de nivel).
- Mantenimiento y acondicionamiento del lugar de trabajo común (SALA AICLE).
- Actualización del seguimiento global de módulos de los alumnos de 1º, 2º, 3º y 4º de este año y posteriores.
- Recopilación de información sobre años anteriores para poder cumplimentar el seguimiento global de los alumnos.

• VALORACIÓN

- La alumna María Antonia Garcés Durán ha cumplido satisfactoriamente con las tareas encomendadas y ha elaborado el informe anual de su actividad.
- En mi opinión, la alumna ha obtenido unos resultados académicos similares, al menos, a los que exige el MEC para la renovación de las becas.
- Por todo lo cual, se propone otorgarle la calificación de **FAVORABLE**.

• CONTINUIDAD

- Habiendo confirmado que este es el segundo año de colaboración de la alumna, **no se solicita con este informe su continuidad durante el curso 16/17.**

En Cádiz, a 29 de julio de 2016

Fdo.:

Antonio Moreno Verdulla

• DATOS DE LA ALUMNA

Nombre: Marta		Apellidos: Albertus Paniza	
DNI: 75940251-R		Fecha de nacimiento:	13/09/16
Domicilio: Plaza Pío XII		Nº: 1	Piso: B izquierda C.P: 11520
Provincia: Cádiz		Localidad:	Rota
Teléfono: 956814010		Teléfono móvil:	685710820
Correo electrónico:	Marta.albertuspaniza@alum.uca.es		
Alumno colaborador de:	Beatriz Sánchez Hita		
Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura		Curso:	2015/2016

• PLAN DE TRABAJO Y DEDICACIÓN

Durante el curso 2015/16 la alumna colaboradora cumplió con un plan de trabajo para 300 horas de dedicación, en las que desarrolló las siguientes tareas:

- Información a estudiantes del Itinerario Plurilingüe del GEP sobre horarios de consulta, cambios, horarios, prácticas de conversación, motivación, etcétera.
- Monitorización oral en español para los siguientes lectores:
  - o Nikita Marique (8 horas).
  - o Anna Vorm Walde (8 horas).
- Comunicación y atención a lectores (asistencia, ayuda al instalarse en Cádiz con respecto a autobuses, horarios, información sobre la Facultad, datos Erasmus, etcétera).
- Atención al público: dudas de alumnos, recogida de certificados de idiomas, solución de problemas con respecto a cambios de grupos, horarios, etcétera.
- Reuniones de coordinación con las demás compañeras y el profesor.
- Mantenimiento del tablón y de horarios.

• VALORACIÓN

- La alumna ha cumplido satisfactoriamente con las tareas encomendadas y ha elaborado el informe anual de su actividad.
- En mi opinión, la alumna ha obtenido unos resultados académicos similares, al menos, a los que exige el MEC para la renovación de las becas.
- Por todo lo cual, se propone otorgarle la calificación de **FAVORABLE**.

• CONTINUIDAD

- Habiendo confirmado el interés y la disponibilidad de la alumna para prorrogar su dedicación, se **solicita con este informe su continuidad durante el curso 16/17**.

En Cádiz, a 29 de julio de 2016

Fdo.:

Beatriz Sánchez Hita

• DATOS DE LA ALUMNA

Nombre:	Mª Carmen	Apellidos:	Sales Montes				
DNI:	77175670-K	Fecha de nacimiento:	23/03/95				
Domicilio:	C/ Tamarindos	Nº:	4	Piso:	2ºB	C.P:	11007
Provincia:	CÁDIZ	Localidad:	CÁDIZ				
Teléfono:	956077654	Teléfono móvil:	671334980				
Correo electrónico:	<a href="mailto:Carmen.salesmontes@alum.uca.es">Carmen.salesmontes@alum.uca.es</a>						
Alumno colaborador de:	Francisco Zayas Martínez						
Departamento de Filología Francesa e Inglesa	Curso:		2015/2016				

• PLAN DE TRABAJO Y DEDICACIÓN

Durante el curso 2015/16 la alumna colaboradora cumplió con un plan de trabajo para 200 horas de dedicación, en las que desarrolló las siguientes tareas:

- Información a estudiantes del Itinerario Plurilingüe del GEP sobre horarios de consulta, cambios, horarios, prácticas de conversación, motivación, etcétera.
- Ayuda en las entrevistas realizadas por los lectores a los alumnos del primer curso para diagnosticar el nivel que tienen del idioma.
- Creación de grupos de idiomas: horarios, aulas, clasificación de alumnos...
- Monitorización oral en español para los siguientes lectores:
  - o Nikita Marique, lector de francés (10 horas).
  - o Heini Jyräkoski (6 horas).
  - o Mallory Varrault (10 horas).
- Gestión y control de Actualización Lingüística (ALEMÁN) en el Campus Virtual: añadir alumnos, transmitir información, crear grupos, comunicación virtual con alumnos, subir datos de interés (aulas, horarios, lectores...).
- Comunicación y atención a lectores (asistencia, ayuda al instalarse en Cádiz con respecto a autobuses, horarios, información sobre la Facultad, datos Erasmus, etcétera).
- Fragmentación, adaptación y organización en el campus virtual de material audiovisual de alemán.
- Atención al público: dudas de alumnos, recogida de certificados de idiomas, solución de problemas con respecto a cambios de grupos, horarios, etcétera.
- Reuniones de coordinación con las demás compañeras y el profesor.
- Seguimiento de las listas globales del lector de francés.
- Análisis y documentación sobre la creación de nuevos grupos de prácticas de conversación para el siguiente curso.
- Participación como alumna colaboradora en la creación del video para el PLC.
- Clasificación y recopilación de datos de relevancia de los alumnos (certificados de nivel).

• VALORACIÓN

- La alumna ha cumplido satisfactoriamente con las tareas encomendadas y ha elaborado el informe anual de su actividad.
- En mi opinión, la alumna ha obtenido unos resultados académicos similares, al menos, a los que exige el MEC para la renovación de las becas.
- Por todo lo cual, se propone otorgarle la calificación de **FAVORABLE**.

• CONTINUIDAD

- Tratándose del segundo año de colaboración, **no se solicitará su continuidad durante el curso 2016/17.**

En Cádiz, a 29 de julio de 2016

Fdo.:

Francisco Zayas Martínez

• DATOS DE LA ALUMNA

Nombre:	MILA	Apellidos:	CUBILLANA GIRÓN				
DNI:	48902621K	Fecha de nacimiento:	16/04/1994				
Domicilio:	C/ ANTONIO MUÑOZ QUERO	Nº:	1	Piso:	5ºD	C.P:	11012
Provincia:	CÁDIZ	Localidad:	CÁDIZ				
Teléfono:	956075381	Teléfono móvil:	646935069				
Correo electrónico:	<a href="mailto:MILA.CUBILLANAGIRON@ALUM.UCA.ES">MILA.CUBILLANAGIRON@ALUM.UCA.ES</a>						
Alumno colaborador de:	FRANCISCO ZAYAS MARTINEZ						
Departamento de FILOLOGÍA INGLESA Y FRANCESA	Curso:		2015/2016				

• PLAN DE TRABAJO Y DEDICACIÓN

Durante el curso 2015/16 la alumna colaboradora cumplió con un plan de trabajo para 200 horas de dedicación, en las que desarrolló las siguientes tareas:

- Información a estudiantes del Itinerario Plurilingüe del GEP sobre horarios de consulta, cambios, horarios, prácticas de conversación, motivación, etcétera.
- Ayuda en las entrevistas realizadas por los lectores a los alumnos del primer curso para diagnosticar el nivel que tienen del idioma.
- Monitorización oral en español para los siguientes lectores:
  - o Nikita (2 horas).
  - o Anne (4,5 horas).
- Gestión y control de Actualización Lingüística (inglés) en el Campus Virtual: añadir alumnos, transmitir información, crear grupos, comunicación virtual con alumnos, subir datos de interés (aulas, horarios, lectores...).
- Comunicación y atención a lectores (asistencia, ayuda al instalarse en Cádiz con respecto a autobuses, horarios, información sobre la Facultad, datos Erasmus, etcétera).
- Atención al público: dudas de alumnos, recogida de certificados de idiomas, solución de problemas con respecto a cambios de grupos, horarios, etcétera.
- Reuniones de coordinación con las demás compañeras y el profesor.
- Mantenimiento del tablón y de horarios.

• VALORACIÓN

- La alumna ha cumplido satisfactoriamente con las tareas encomendadas y ha elaborado el informe anual de su actividad.
- En mi opinión, la alumna ha obtenido unos resultados académicos similares, al menos, a los que exige el MEC para la renovación de las becas.
- Por todo lo cual, se propone otorgarle la calificación de **FAVORABLE**.

• CONTINUIDAD

- Siendo este el segundo año de colaboración de la alumna, **no se solicita su continuidad**.

En Cádiz, a 29 de julio de 2016

Fdo.:

FRANCISCO ZAYAS MARTINEZ

• DATOS DE LA ALUMNA

Nombre:	Patricia	Apellidos:	González Martínez		
DNI:	49076973X	Fecha de nacimiento:	16/12/1994		
Domicilio:	C/ Luis Milena	Nº:	Bloque:	Piso:	C.P:
		6	2	1º D	11100
Provincia: Cádiz		Localidad:	San Fernando		
Teléfono: 856118355		Teléfono móvil:	664111759		
Correo electrónico:	<a href="mailto:patricia.gonzalezmartinez2@alum.uca.es">patricia.gonzalezmartinez2@alum.uca.es</a>				
Alumno colaborador de:	Elena Romero Alfaro				
Dpto de Didáctica de la Lengua y la Literatura		Curso: 2º	2015/2016		

• PLAN DE TRABAJO Y DEDICACIÓN

Durante el curso 2015/16 la alumna colaboradora cumplió con un plan de trabajo para 300 horas de dedicación, en las que desarrolló las siguientes tareas:

- Información a estudiantes del Itinerario Plurilingüe del GEP sobre horarios de consulta, cambios, horarios, prácticas de conversación, motivación, etcétera.
- Creación de grupos de idiomas: horarios, aulas, clasificación de alumnos...
- Monitorización oral en español para los siguientes lectores:
  - o Anna Vorm Walde (7 horas).
  - o Anne Marie Menger (7 horas y 20 minutos).
  - o Marie Templin (1 hora).
- Gestión y control de Actualización Lingüística (Francés) en el Campus Virtual: añadir alumnos, transmitir información, crear grupos, comunicación virtual con alumnos, subir datos de interés (aulas, horarios, lectores...).
- Comunicación y atención a lectores (asistencia, ayuda al instalarse en Cádiz con respecto a autobuses, horarios, información sobre la Facultad, datos Erasmus, etcétera).
- Atención al público: dudas de alumnos, recogida de certificados de idiomas, solución de problemas con respecto a cambios de grupos, horarios, etcétera.
- Reuniones de coordinación con las demás compañeras y el profesor.

• VALORACIÓN

- La alumna ha cumplido satisfactoriamente con las tareas encomendadas y ha elaborado el informe anual de su actividad.
- En mi opinión, la alumna ha obtenido unos resultados académicos similares, al menos, a los que exige el MEC para la renovación de las becas.
- Por todo lo cual, se propone otorgarle la calificación de **FAVORABLE**.

• CONTINUIDAD

- Habiendo confirmado el interés y la disponibilidad de la alumna para prorrogar su dedicación, se **solicita con este informe su continuidad durante el curso 16/17**.

En Cádiz, a 29 de julio de 2016

Fdo.:

Elena Romero Alfaro

• DATOS DE LA ALUMNA

Nombre:	Paula	Apellidos:	Alzamora Ibáñez				
DNI:	49561772S	Fecha de nacimiento:	25/08/1996				
Domicilio:	C/ Marqués de Recaño	Nº:	5	Piso:	BJC	C.P:	11100
Provincia:	Cádiz	Localidad:	San Fernando				
Teléfono:	956591644	Teléfono móvil:	660345979				
Correo electrónico:	Paula.alzamoraibanez@alum.uca.es						
Alumno colaborador de:	Cristina Rodríguez Pastor						
Departamento de Didáctica de la lengua y literatura	Curso:2º	2015/2016					

• PLAN DE TRABAJO Y DEDICACIÓN

Durante el curso 2015/16 la alumna colaboradora cumplió con un plan de trabajo para 300 horas de dedicación, en las que desarrolló las siguientes tareas:

- Información a estudiantes del Itinerario Plurilingüe del GEP sobre horarios de consulta, cambios, horarios, prácticas de conversación, motivación, etcétera.
- Ayuda en las entrevistas realizadas por los lectores a los alumnos del primer curso para diagnosticar el nivel que tienen del idioma.
- Monitorización oral en español para los siguientes lectores:
  - o Annemarie Mengler (5 horas 25').
  - o Nikita Marique (5 horas 25').
  - o Marie Templin (4 horas 50').
- Gestión y control de Actualización Lingüística (Francés) en el Campus Virtual: añadir alumnos, transmitir información, crear grupos, comunicación virtual con alumnos, subir datos de interés (aulas, horarios, lectores...).
- Comunicación y atención a lectores (asistencia, ayuda al instalarse en Cádiz con respecto a autobuses, horarios, información sobre la Facultad, datos Erasmus, etcétera).
- Atención al público: dudas de alumnos, recogida de certificados de idiomas, solución de problemas con respecto a cambios de grupos, horarios, etcétera.
- Reuniones de coordinación con las demás compañeras y el profesor.
- Mantenimiento del tablón y de horarios.

• VALORACIÓN

- La alumna ha cumplido satisfactoriamente con las tareas encomendadas y ha elaborado el informe anual de su actividad.
- En mi opinión, la alumna ha obtenido unos resultados académicos similares, al menos, a los que exige el MEC para la renovación de las becas.
- Por todo lo cual, se propone otorgarle la calificación de **FAVORABLE**.

• CONTINUIDAD

- Habiendo confirmado el interés y la disponibilidad de la alumna para prorrogar su dedicación, se **solicita con este informe su continuidad durante el curso 16/17.**

En Cádiz, a 29 de julio de 2016

Fdo.:

CRISTINA RODRÍGUEZ PASTOR

• DATOS DE LA ALUMNA

Nombre:	Sandra	Apellidos:	Alconchel Sola				
DNI:	31735158B	Fecha de nacimiento:	29/10/1993				
Domicilio:	Res. Nuevo Chapín Edf.2	Nº:	3	Piso:	5ºD	C.P:	11405
Provincia:	Cádiz	Localidad:	Jerez de la Frontera				
Teléfono:		Teléfono móvil:	605249571				
Correo electrónico:	<a href="mailto:Sandra.alconchelsola@alum.uca.es">Sandra.alconchelsola@alum.uca.es</a>						
Alumno colaborador de:	Lourdes Sánchez Vera						
Departamento de didáctica de la Lengua y la Literatura						Curso:	2015/2016

• PLAN DE TRABAJO Y DEDICACIÓN

Durante el curso 2015/16 la alumna colaboradora cumplió con un plan de trabajo para 200 horas de dedicación, en las que desarrolló las siguientes tareas:

- Información a estudiantes del Itinerario Plurilingüe del GEP sobre horarios de consulta, cambios, horarios, prácticas de conversación, motivación, etcétera.
- Creación de grupos de idiomas: horarios, aulas, clasificación de alumnos...
- Comunicación y atención a lectores (asistencia, ayuda al instalarse en Cádiz con respecto a autobuses, horarios, información sobre la Facultad, datos Erasmus, etcétera).
- Atención al público: dudas de alumnos, recogida de certificados de idiomas, solución de problemas con respecto a cambios de grupos, horarios, etcétera.
- Reuniones de coordinación con las demás compañeras y el profesor.
- Seguimiento de las listas globales de los lectores de alemán, francés y /o inglés.
- Análisis y documentación sobre la creación de nuevos grupos de prácticas de conversación para el siguiente curso.
- Análisis y resumen de proyectos derivados del PLC.
- Clasificación y recopilación de datos de relevancia de los alumnos (certificados de nivel).
- Mantenimiento del tablón y de horarios.

• VALORACIÓN

- La alumna ha cumplido satisfactoriamente con las tareas encomendadas y ha elaborado el informe anual de su actividad.
- En mi opinión, la alumna ha obtenido unos resultados académicos similares, al menos, a los que exige el MEC para la renovación de las becas.
- Por todo lo cual, se propone otorgarle la calificación de **FAVORABLE**.

• CONTINUIDAD

- Habiendo confirmado el interés y la disponibilidad de la alumna para prorrogar su dedicación, **se solicita con este informe su continuidad durante el curso 16/17.**

En Cádiz, a 29 de julio de 2016

Fdo.:

Lourdes Sánchez Vera



## Anexo 2: Solicitantes de plazas de práctica y sus respectivos perfiles académicos

Nombre	F.Nacimiento	Origen	F. solicitud	L1	L2	Inicio	Periodo	E-mail	Estado solicitud
Theresa Herzig	25.02.1993	Dresden, Alem	30/03/2016	Alemán	Francés			Theresa.Herzig@mailbox.tu-dre	Esperando correo de confirmacion- Enviada de nuevo la informació
Aneta Salwa		Dresden, Alem	02/03/2016	Alemán		Agosto	Ago-Oct	agnieszka_aneta.salwa@mailbox	Vuelto a enviar información
Julia Schirrhofer	09/09/1988	Graz, Austria	15/01/2016	Alemán				<a href="mailto:julia.schirrhofer@edu.uni-graz.at">julia.schirrhofer@edu.uni-graz.at</a>	Se le ha vuelto a recordar la oferta
Manon Pelapat		Francia	25/01/2016	Francés	Inglés			<a href="mailto:manonpelapat@gmail.com">manonpelapat@gmail.com</a>	Se le ha vuelto a recordar la oferta. No responde y se le ha escrito of
Jade Scheepers		R.U.	30/11/2015	Inglés		01-feb-17	2º Semestre	<a href="mailto:j.e.scheepers1@newcastle.ac.uk">j.e.scheepers1@newcastle.ac.uk</a>	Aceptada
Clare Geraghty			01/12/2015	Inglés				<a href="mailto:clareageraghty@gmail.com">clareageraghty@gmail.com</a>	Ocupada 15/16. Enviada oferta 16/17
Aimee Delaney			01/12/2015	Inglés				<a href="mailto:delaneylouis@rocketmail.com">delaneylouis@rocketmail.com</a>	Vuelto a enviar información
Christopher Pitts		Londres, R.U.	14/09/2015	Inglés				<a href="mailto:Christopher.Pitts.2013@live.rhul">Christopher.Pitts.2013@live.rhul</a>	Vuelto a enviar información
Saskia Melina	17/07/1990	Troisdorf, Alem		Alemán	Inglés			Saskiaames@googlemail.com	Comunicación directa-ofeta de practicas
Moritz Leppers	19.03.1991	Essen, Alem		Alemán	Inglés			moritzleppers@web.de	Comunicación directa-ofeta de practicas
Anke de Prijck	28/08/1994	Ghent, Bel		Holandés	Inglés			ankedeprijck@hotmail.com	Vuelta a enviar
Cécilia Peru		Cardiff, Gales		Inglés	Francés			<a href="mailto:cecilia.g.peru@hotmail.com">cecilia.g.peru@hotmail.com</a>	Va a otro destino (Francia)
Stella Erhard		Rahling, Fra		Francés				erhardstella@gmail.com	Comunicación directa-ofeta de practicas
Guinevere de Raymaeker		Zarlardingne, Bel		Holandés	Inglés			guineverederaymaeker@gmail.c	Vuelto a enviar información
Eric Andrez Valck	15/10/1991	Merksem, Bel		Holandés	Inglés			evalck@vub.ac.be	Comunicación directa-ofeta de practicas
Lucie DEMANGE	14/07/1994	Sélestat, Francia		Francés				lu14demange@gmail.com	Enviada información. No responde y se le ha escrito otra vez
Aline Geessels		Londerzeel, Bélgica		Holandés	Francés			<a href="mailto:aline.geessels@gmail.com">aline.geessels@gmail.com</a>	Se le ha vuelto a recordar
Joseph Simpson		Hessex, R.U.		Inglés				js2054@cam.ac.uk	Esperando respuesta. Se le ha vuelta a escribir
Emili Toivonen	24/06/1982	Turku, Fin		Finés	Inglés			<a href="mailto:emili.toivonen@gmail.com">emili.toivonen@gmail.com</a>	Comunicación directa-ofeta de practicas
Jessie Renwick	20/07/1995	Edinburgh, R.U.		Inglés				<a href="mailto:jessie.renwick@hotmail.co.uk">jessie.renwick@hotmail.co.uk</a>	reenviada oferta

Uta Foerster	30/10/1981	Dresden, Alem	02/12/2015	Alemán					<a href="mailto:uta.r.foerster@gmail.com">uta.r.foerster@gmail.com</a>	No puede por beca sin cuantía económica
Meri Jovanovska	13/10/1990	Skopje, Macedonia		Macedoni	Inglés				<a href="mailto:mrjovanovska@yahoo.com">mrjovanovska@yahoo.com</a>	Comunicación directa-ofeta de practicas
Eva Galanova	07/02/1992	Eslovaquia		Eslovaco	Inglés- Alemán				<a href="mailto:eva.galanova@gmail.com">eva.galanova@gmail.com</a>	Enviada información
Amiga de Anne		Austria		Alemán						Esperando que Anne me de el contacto
Liesl Houben	27/04/1994	Kuringen, Bel		Holandés	Inglés				<a href="mailto:lieslhouben@hotmail.com">lieslhouben@hotmail.com</a>	Va a suecia
Theresa Röhlmann	04/07/1994	Ottersberg, Alem		Alemán	Inglés				<a href="http://theresarohlmann@web.de">theresarohlmann@web.de</a>	Enviada información
Rachel Ball	26/10/1994	Dublin, Irlanda	16/05/2016	Inglés	Italiano		2016-2017		<a href="mailto:rachael.ball26@gmail.com">rachael.ball26@gmail.com</a>	Ahora en Milán. Enviada info.
Estelle Udensi	30/04/2015	R.U.		Inglés	Español				<a href="mailto:esu@aber.ac.uk">esu@aber.ac.uk</a>	Estudia derecho
Nina Meier	23/02/1992	Haale, Alem	16/05/2016	Alemán					<a href="mailto:Nina.Meier92@gmx.net">Nina.Meier92@gmx.net</a>	Pedida la confirmación. V vuelta a ocnctar xq no respondia.
Roosa Korhonen	09/08/1995	Finlandia	20/05/2016	Finés	Sueco....Inglés, Alem	Año complet			<a href="mailto:roosa.a.korhonen@student.jyu.fi">roosa.a.korhonen@student.jyu.fi</a>	Aceptada
Rory Ayres									<a href="mailto:r.c.ayres1@ncl.ac.uk">r.c.ayres1@ncl.ac.uk</a>	Rechaza
Alina Köster		Ogdemburg, Alem							<a href="mailto:alina.koester@uni-oldenburg.de">alina.koester@uni-oldenburg.de</a>	Erasmus
Vivian Meyer		Ogdemburg, Alem							<a href="mailto:vivian.meyer@uni-oldenburg.de">vivian.meyer@uni-oldenburg.de</a>	Erasmus
Hubert Koizar		Viena, Austria				Sept	Año complet		<a href="mailto:hubert9402@gmail.com">hubert9402@gmail.com</a>	Aceptado
Michelle Wolf		Waldmohr, Alem		Alemán	Inglés				<a href="mailto:michelle.wolf3@gmx.de">michelle.wolf3@gmx.de</a>	Comunicación directa-ofeta de practicas
Nirosi Singh		Weingarten, Alem		Alemán					<a href="mailto:nirosi_singh@live.de">nirosi_singh@live.de</a>	Comunicación directa-ofeta de practicas
Lindo mthembu	25/05/2016	Sudáfrica (vive € 25/05/2016)		Inglés					<a href="mailto:nmthembu1@gmail.com">nmthembu1@gmail.com</a>	Recibida por ErasmusIntern y enviada respuesta.
Jasmine Friedrich		Viena (Austria)	23/03/1994	Alemán		Sept	1 semestre		<a href="mailto:jassi_fri@hotmail.com">jassi_fri@hotmail.com</a>	Aceptada. Preparando acceptance letter
Silvia Bauer-Marschalling	09/09/1991	Vienna (austria)		Alemán	Inglés				<a href="mailto:silvia@bauernet.net">silvia@bauernet.net</a> , <a href="mailto:silvia.bauer-me">silvia.bauer-me</a>	Por enviar Acceptance letter si acepta acceptance letter
Tina Huftless	04/10/1990	Baden-Württemberg		Alemán					<a href="mailto:tinahuftless@gmx.de">tinahuftless@gmx.de</a>	No viene por hacer malos exámenes
Elise Rebecca Pickard	11/07/1996	Surrey, R.U.		Inglés	Francés				<a href="mailto:erp4@kent.ac.uk">erp4@kent.ac.uk</a>	Por enviar acceptance letter si acepta.

### Anexo 3: Modelo documentación de aceptación inicial y de certificación final de las plazas de lectores.



Facultad de Ciencias de la Educación  
Decanato

Campus Universitario de Puerto Real  
Avda. República Saharaui. s/n  
11519 Puerto Real (Cádiz)  
Tfno.: 956 016202 Fax.: 956 016253  
[www.uca.es/educacion](http://www.uca.es/educacion)  
[decanato.educacion@uca.es](mailto:decanato.educacion@uca.es)

#### Student Placement – Letter of Confirmation

It is hereby certified that **Ms. Anna vorm Walde** (27<sup>st</sup> March 1996), graduate student of the Ausburgo University, Germany, **will be employed as a trainee in the University of Cádiz at the Faculty of Education Sciences (Ciencias de la Educación) from 29/02/2016 until 16/06/2016.**

The student will be working 35 to 40 hours per week.

Annual work holidays from **26/02/2016 until 29/02/2016**, from **19/03/2016 until 27/03/2016** and from **30/04/2016 until 02/05/2016**.

The student will receive no remuneration, nor compensations (such as accommodation, board, etc.), other than the previous instruction in the form of a course on Foreign Language Teaching by the responsible teacher at our Faculty, as well as his guidance and tutoring during the placement and the corresponding certificate if appropriate.

Cádiz 10<sup>th</sup>. February 2015

  
Elena Romero Alfaro  
Plan de Lenguas de Centro (Linguistic Project)  
Fac. Ciencias de la Educación (Univ. Cádiz)  
Avda. República Saharaui s/n  
11510 – Puerto Real (Cádiz)  
Spain

  
VICEDECANATO DE  
INTERNALIZACION

## Confirmation

The *Universidad de Cádiz* hereby confirms, that **Annemarie Menger**, born on 22<sup>nd</sup>. of June 1990, took part in the traineeship of conversation practices in English from 8<sup>th</sup>. of February 2016 till 30<sup>th</sup>. of June 2016.

### Detailed programme of the traineeship period including tasks carried out by the trainee:

- Ms. Annemarie Menger took part in the previous theoretical course (20 hours) for the introduction of linguistic assistants and native speakers.
- She carried out her assigned duties as linguistic assistant from 8<sup>th</sup> of Febr. until 30<sup>th</sup>. of June.
- These duties included the direction of conversation practices in English for university students that are getting ready to become Primary School Teachers.
- Conversation practices took place in our Faculty of Education (University of Cádiz) every morning from Monday to Thursday with 8 small groups of students (up to 10 students per group).
- The trainee also could monitor one of our professors once a week.
- Conversation practices required a previous work on didactic design and preparation of materials and resources.
- As part of her trainee, she had to evaluate the motivation of the students, as well as inform on her opinion about their individual promotion to the following linguistic level.
- Our team was regularly informed about her work in a positive way.

### Knowledge, skills (intellectual and practical) and competences acquired (learning outcomes achieved):

- Organization at a Faculty of Education
- Development of a linguistic project on plurilingualism
- Preparing and adapting resources for conversation practices
- Designing didactic materials for conversation practices




- Adapting spaces to activities
- Stimulating students for the use of a foreign language
- Motivating students to travel
- Guiding groups during conversation practices
- Evaluating students

**Evaluation of the trainee:** Excellent.

04. July 2016

Date

  
Signature, stamp

## **Anexo 4: Estructura de la formación de lectores (15/16)**

**Plan de Lenguas de Centro**

**Facultad de Ciencias de la Educación  
Universidad de Cádiz**

### **FORMACIÓN DE LECTORES**

**Francisco Zayas Martínez**

**ESTRUCTURA FORMACIÓN PREVIA: LECTORES ESOL/GSOL/FSOL**

Día 01			
ORDEN	TEMA	OBJETIVO	RECURSOS
09:30	Espacios	La Facultad	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Recepción (bienvenida):</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Cafetería</li> <li>○ Miembros del PLC</li> </ul> </li> <li>• <b>Paseo de orientación:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Entradas y salidas</li> <li>○ Parada Bus (horarios)</li> <li>○ Centros próximos</li> <li>○ Biblioteca, aularios y polideportivo</li> <li>○ Copistería</li> <li>○ Sala de Plurilingüismo</li> </ul> </li> <li>• <b>Presentaciones:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Decanato</li> <li>○ Departamento</li> <li>○ Coordinaciones de grado y de prácticas</li> </ul> </li> </ul>
10:30		Aulas y equipamientos técnicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Conserjería:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Presentaciones</li> <li>○ Gestión accesos</li> </ul> </li> <li>• <b>Aulas:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Capacidades y mobiliarios</li> <li>○ Funcionamiento de equipos</li> </ul> </li> </ul>
11:00	Plan de Lenguas de Centro	El proyecto	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Plurilingüismo en nuestro entorno socio-educativo:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Europa y las lenguas</li> <li>○ El PFP (J.A.)</li> <li>○ Colegios bilingües</li> </ul> </li> <li>• <b>El PLC:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Web Fac. CCE</li> <li>○ Trabajos previos de sensibilización</li> <li>○ Equipos y proyectos de formación</li> </ul> </li> <li>• <b>Artículos e informes:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Text W-0101</li> </ul> </li> </ul>
12:00		El itinerario plurilingüe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Planes de estudio:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Web Fac. CCE</li> </ul> </li> <li>• <b>AICLE como método, como mención y como modalidad formativa:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Text W-0203</li> </ul> </li> <li>• <b>Fichas de planificación AICLE</b></li> <li>• <b>Entrevista con estudiantes</b></li> </ul>
13:00		Actividades complementarias de	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tipología de Actividades:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Informe PAL 13-14: PI_14_045</li> </ul> </li> </ul>



**UCA**

Universidad  
de Cádiz

**Unidad de Innovación Docente**

Edificio Hospital Real

Plaza Falla, 8

11003 Cádiz

Ext: 5728

[innovacion.docente@uca.es](mailto:innovacion.docente@uca.es)

<http://www.uca.es/udinnoacion/>

		<b>formación en idiomas</b>	<b>• Entrevista con colaboradores</b>
--	--	-----------------------------	---------------------------------------



Día 02

ORDEN	TEMA	OBJETIVO	RECURSOS
09:00	Plan de Actualización Lingüística	Prácticas de conversación para alumnos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Materiales</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ De lectores anteriores</li> <li>○ De docentes</li> </ul> </li> <li>• <b>Entrevista a lectores</b></li> </ul>
09:45		Prácticas de lengua escrita para alumnos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Materiales</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ De mentores anteriores</li> </ul> </li> <li>• <b>Entrevista a mentores</b></li> </ul>
10:15		Monitorización individualizada de profesores (oral y escrita)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Materiales</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ De monitores anteriores</li> </ul> </li> <li>• <b>Entrevista a monitores</b></li> </ul>
10:45	MCERL	General	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Descriptorios MCERL:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Globales</li> <li>○ Competencia lingüística</li> </ul> </li> </ul>
11:15		Lengua oral	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Descriptorios MCERL:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Comprensión oral</li> <li>○ Producción oral</li> <li>○ Interacción oral</li> </ul> </li> </ul>
11:45		Lengua escrita	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Descriptorios MCERL:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Comprensión escrita</li> <li>○ Producción escrita</li> <li>○ Interacción escrita</li> </ul> </li> </ul>
12:15	REGISTRO ORI y accesos Campus Virtual		

Día 03

ORDEN	TEMA	OBJETIVO	RECURSOS
09:30	Materiales didácticos	Impreso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Manuales:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Revisar manuales y seleccionar elementos</li> <li>○ Identificar actividades con descriptores</li> </ul> </li> </ul>
10:00		Recursos Web	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Realias:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Definir y localizar</li> <li>○ Aplicabilidad</li> </ul> </li> <li>• <b>Input oral (y audiovisual):</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Definir y localizar</li> <li>○ Aplicabilidad</li> </ul> </li> <li>• <b>Modelos didácticos:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○</li> </ul> </li> </ul>
10:30		Didactizar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Relación entre recursos y objetivos</b></li> <li>• <b>Materiales didácticos</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Text W-0302</li> </ul> </li> </ul>
11:00	<b>PAUSA</b>		
11:30	Las prácticas de conversación	Motivación	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Motivación como eje principal</b></li> <li>• <b>Motivación como estilo didáctico</b></li> <li>• <b>Entrevistas a alumnos</b></li> </ul>
12:00		Elementos básicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ritmo y dinamismo</b></li> <li>• <b>Diversidad de fuentes y tareas</b></li> <li>• <b>Artículos sobre experiencias</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Text W-0401</li> </ul> </li> </ul>
12:30		Condiciones	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Monolingüismo</b></li> <li>• <b>Interacción</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Text W-0602</li> <li>○ Text W-0705</li> </ul> </li> <li>• <b>Niveles iniciales</b></li> </ul>

Día 04			
ORDEN	TEMA	OBJETIVO	RECURSOS
09:00	Las actividades	Perfil	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Duración</li> <li>• Movimiento</li> <li>• Autenticidad:               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Text W-0801</li> <li>○ Text W-0901</li> </ul> </li> </ul>
11:30		Tratamiento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Objetivos comunicativos:               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Funciones-nociones implicadas en el descriptor</li> </ul> </li> </ul>
12:30			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Función:               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Secuenciación de los contenidos lingüísticos</li> </ul> </li> </ul>

Día 05			
ORDEN	TEMA	OBJETIVO	RECURSOS
09:30	Desarrollo de una actividad	Adecuación	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Viabilidad:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Contrastar el input con las capacidades</li> </ul> </li> </ul>
10:55		Instrucciones	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Claridad</li> <li>• Brevedad</li> <li>• Precisión</li> <li>• Modelaje</li> </ul>
11:20		Seguimiento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participación</li> <li>• Rigor fonético</li> <li>• Tratamiento de errores:               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Intervención vs. No intervención</li> <li>○ Qué, cómo, cuándo corregir</li> </ul> </li> </ul>
12:45	Contenidos lingüísticos	Actividades	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconocer las características lingüísticas de las actividades</li> </ul>
13:10		Progresión	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Correlatos:               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Previos</li> <li>○ Posteriores</li> </ul> </li> </ul>

Día 06			
ORDEN	TEMA	OBJETIVO	RECURSOS
09:30	Aplicación práctica	Sesión de prácticas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esbozo de un diseño didáctico para una sesión</li> </ul>
10:55		Mejoras	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Revisión: debate</li> </ul>
11:20		Correlatos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocimientos previos</li> <li>• Consolidación posterior</li> </ul>
12:45	Lengua escrita en las prácticas de conversación	Destrezas desintegradas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Papel de la lengua escrita               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Aprendizaje consciente</li> <li>○ Atención a la forma</li> </ul> </li> </ul>
13:10		Valor de la lengua escrita	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Experimentar y afianzar</li> <li>• Retardamientos               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Text W-0701</li> </ul> </li> </ul>
13:30		Diseños	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tareas de consolidación               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Text W-0702</li> </ul> </li> </ul>

Día 07			
ORDEN	TEMA	OBJETIVO	RECURSOS
09:30	Campus Virtual	Tareas Básicas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Acceso:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Altas</li> <li>○ Usuario y password</li> <li>○ Perfiles</li> </ul> </li> </ul>
10:20			<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Grupos:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Formación de grupos</li> <li>○ Asignación por módulos</li> <li>○ Presentación</li> </ul> </li> </ul>
10:40			<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Materiales:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Tipos</li> <li>○ Colgar</li> <li>○ Utilización</li> </ul> </li> </ul>
11:30			<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tareas:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Tipos</li> <li>○ Diseños</li> <li>○ Subir tareas</li> <li>○ Control de entregas</li> </ul> </li> </ul>
12:30	Los participantes	Niveles	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Perfiles lingüísticos:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Biografías lingüísticas</li> <li>○ Actividades previas en el PAL</li> <li>○ Acreditaciones y niveles</li> </ul> </li> </ul>
13:30		Alumnos nuevos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Entrevistas de nivelación:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Destinatarios</li> <li>○ Horarios</li> <li>○ Convocatorias (comunicación)</li> <li>○ Protocolos</li> </ul> </li> </ul>

Día 08			
ORDEN	TEMA	OBJETIVO	RECURSOS
09:30	Los participantes	Condiciones de participación	<ul style="list-style-type: none"> <li>• PLC</li> <li>• <b>Obligatoriedad:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Itinerario + Mención</li> </ul> </li> <li>• <b>Voluntariedad</b></li> </ul>
10:20		Valoración	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Asistencia:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Control (listas)</li> <li>○ Límites de faltas</li> <li>○ Justificantes</li> </ul> </li> <li>• <b>Seguimiento:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Observación rendimiento académico</li> <li>○ Informes finales</li> </ul> </li> </ul>
11:30	Agrupamientos	Niveles y horarios	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Niveles:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ ECRF y cursos PAL</li> </ul> </li> <li>• <b>Horarios:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Alternancia de contactos</li> <li>○ Horario Académico (viabilidad)</li> <li>○ Tutores</li> <li>○ Compensación horaria</li> </ul> </li> </ul>
12:10		Espacios	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Solicitud:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Vicedecanato Infraestructuras</li> </ul> </li> <li>• <b>Acceso (permisos):</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ CAUs</li> </ul> </li> <li>• <b>Gestión:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Llaves</li> <li>○ Relevos</li> </ul> </li> </ul>
12:30	Prácticas de expresión escrita	Participantes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Selección:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Criterios</li> <li>○ Comunicación</li> <li>○ Distribución por niveles</li> <li>○ Organización</li> </ul> </li> </ul>
13:30		Organización	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Calendario:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 9 semanas</li> <li>○ Tasks y correcciones</li> </ul> </li> </ul>

Día 09			
ORDEN	TEMA	OBJETIVO	RECURSOS
09:30	Preparativos	Textos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tipologías:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Según objetivos de los descriptores</li> <li>○ Según funciones comunicativas</li> </ul> </li> </ul>
10:15		Inputs	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tipología:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Audiovisual</li> <li>○ Escrito</li> </ul> </li> <li>• <b>Función:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Modelo lingüístico</li> </ul> </li> <li>• <b>Selección:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Localización</li> <li>○ Adaptación</li> </ul> </li> </ul>
11:30		Diseño	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Instrucciones:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Sobre el input</li> <li>○ Sobre el output</li> <li>○ Uso de traductores y diccionarios</li> <li>○ Plazos de entrega</li> </ul> </li> </ul>
12:15	Desarrollo		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Corrección:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Qué corregir</li> <li>○ Cómo corregir</li> <li>○ Plazos</li> </ul> </li> </ul>
13:00		Primer ensayo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Consolidación:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Qué corregir</li> <li>○ Cómo corregir</li> <li>○ Plazos</li> </ul> </li> </ul>



Día 10			
ORDEN	TEMA	OBJETIVO	RECURSOS
09:30		<b>Seguimiento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Informes</b></li> <li>• <b>Valoración</b></li> </ul>
10:30	<b>Monitorización de profesores</b>	<b>Tratamiento individualizado</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Sentido de la monitorización:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Text W-0501</li> </ul> </li> </ul>
11:30		<b>Tratamiento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Preparatorios:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Conocimientos básicos sobre la disciplina</li> <li>○ La asignatura</li> <li>○ El tema</li> </ul> </li> </ul>
12:15			<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>La interacción (autenticidad) y refuerzo:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Text W-0601</li> </ul> </li> </ul>
13:00			<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Discurso repetido:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Valor</li> <li>○ Organización (coordinación entre monitores)</li> <li>○ Informe de seguimiento</li> </ul> </li> </ul>